



# PORS Bladet

ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 7

Juli 1950

5. årgang

## Fotball-sesongen.

Korte kommentarer:

Fotballsesongen ble i år åpnet tidligere enn vanlig, og årsaken er jo også ganske enkelt den at klubbene står foran avsluttende serier, hvor det gjelder være eller ikke være. Skal man således ha noen sjanse til å henge med, må man være tidlig ute som det heter. Vi hadde jo også gode sjanser til å toppe tabellen og det var med det beste hap vi gav oss i kast med kampene.

Første kampen mot Rapid i Moss kom jo som litt av en kald dusj, hva resultatet angår, 7 mot 1 er jo ikke akkurat noen vakre sifre. Nu var det jo i virkeligheten ikke så galt som resultatet viser. Endel lettkjøpte mål og dertil dårlige utnyttede virkelig gode målsjanser hos våre, hjelper straks. Det viser i allefall at vi ikke har vært så underlegne i spill som resultatet viser.

I kampen mot Urædd på vår egen bane var det heller ikke noe ordentlig kontakt i rekene, det hele virket tilfeldig, tross de mange målsjanser.

Tapet for Hercules, på Klosterskogen, må vel banen ta en stor del av skylden for. Kampen mot hovedserielaget Fram, gav derimot bedre løfter, selv om Fram vel var det mest velspillende av de to lag, viste vårt forsvar her at de kan når de vil. Rekken gav derimot ikke noe større av seg i denne kampen. Denne gangen sviktet det jo på indrevings.

Så kommer storoppkjøret, seriekampen Odd—Pors, på vestsiden. Kampen i sin helhet må vel betraktes som det beste vi har sett i Grenland på lange tider. Perioder med virke-

lig godt spill og gode og spennende situasjoner preget kampen, og Pors' første omgang lovet meget godt. Dessverre ble vi nok endel skuffet i annen omgang, da stygge forsvarstabber dro helhetsinntrykket endel ned. Pors manglet dog ikke sjanser i denne omgang heller, et par scoringer burde der vært.

Kampen mot Brevik, på den nye banen i Dalen, var heller ikke av noe klasse. Der ble odelagt endel gode scoringssjanser og resultatet 2—2 var det ikke så meget å si på.

Rjukan-kampen var en skuffelse, tross grus og reserver burde man kunnet knipe pointene her.

Kampen mot Falk på Vestsiden var nærmest svak. Seiren 3—2 er i orden, men spillet lovet ikke særlig. Her spilte jo ikke kampen noen rolle for plasseringen. Skyteeksperimenter passet jo helt utmerket i slike kamper, men eksperimentene gav altså ikke noen løfter for sesongen videre. En ting kan vel slås fast etter kampen, nemlig at Reinholt kommer til å fortsette mellom stengene.

Den forestående kamp mot Stag kan ikke forandre stillingene for Pors' vedkommende, selv med nederlag er 2.-plassen i behold.

Med eventuell seier over Stag er altså summen av vårsesongens seriekamper 5 point av 10 oppnåelige. Resultatet er altså meget magert. Vi burde jo ha kunnet gjøre sluttspurten mere spennende. Odd ligger om de vinner sine gjenstående kamper, hele 7 point foran, og Pors kan altså oppnå 20 eventuelt 18.

Nei, der må mere energi, mere vilje til, om vi skal kunne hevde oss i sesongen. La oss se en ordentlig innsats i rundekampene.

Privatkampen i Sandefjord, hvor Sandefjord måtte bite i gresset, gav igrunnen bedre løfter, tross for at hjemmelaget manglet 3 av sine beste folk. Pors'laget viste her litt av viljen til å vinne, men spillet var jo så som så, man må vel nesten si at den heldigste vant kampen.

Rundekampen mot Snøgg, på Pors' Stadion, var igjen en stor skuffelse tross 3—0-seiren. Det fantes liksom ikke noe sammenheng mellom rekkene og kampen fra Pors' side var mest preget av tilfeldigheter unntatt enkelte godt oppbygde angrep som også viste seg å gi meget farlige situasjoner foran motstandernes mål. Summen av det hele var nærmest en dårlig kamp, hvor resultatet var minst et par mål for stort.

2.-rundekampen igjen på Vestsiden mot Mjøndalen, var igjen noe av det bedre hva spill angår. Det er jo sørgelig at så mange og farlige målsjanser ikke skal kunne gi et eneste mål. Omkamp må altså til i Mjøndalen, og hvis laget gjør det minst like godt som på hjemmebane burde sjansene til en seier være tilstede. Laget virker igrunnen mer stabilt med Reinholdt mellom stengene, og jeg tror det er en viss styrke i det for laget forøvrig at mannen mellom stengene er pålitelig.

Omkampen i Mjøndalen var vel ikke så god som på Vestsiden fra Pors' side. Resultatet 1—1 kan vel begge parter være fornøyd med tross for at Mjøndalen vel var et strå hvasere og hadde seiren i hånden, hvis ikke Skilbred hadde reddet på streken.

Ny omkamp måtte til og denne var henlagt til Horten, hvor kampen ble spilt onsdag den 5. juli. Pors leverte her en meget god kamp og seiren 2—0 må sies å være fortjent, og i snaueste laget. Pors' første omgang var meget god. Det var litt av en fornøyelse, og løperrekken i denne kampen var godt støttet av sidehalfene. Vi tør trygt si at de behersket midtbanen meget godt d'herrer Mikkelsen og Kristiansen. Hele laget viste forresten viljen til å vinne, selv da det knep i andre omgangen, hvor Pors på et øyeblikk hadde 2—3 skadede menn, klarte ikke Mjøndalen å tilrive seg overtaket.

Veto.

—\*—  
Og så blir det Vålerenga i 3. runde, 30. juli, i Porsgrunn.

## Fotballreferater!

Den, som åpnet Sportsmanden etter den ordinære rundekampen mellom Mjøndalen—Pors på Vestsiden, fikk seg vel ikke så lite av en kald-dusj. Det hører til sjeldenhetene å se en kamp behandlet så slett på papir. Man fikk nærmest et inntrykk av at referenten slett ikke hadde vært tilstede på banen, eller at han hadde sovnet og våknet i et Mjøndalen-angrep. Kan virkelig fotball sees med så mange øyne, og står oppfatningen av fotball så forskjellig hos folk som setter seg ned for å referere, og som man selvfølgelig burde forlange hadde kjennskap til sakene, da er det jo ikke rart at det blir så meget lapskaus av det.

Veto.

## Idrettens dag i Porsgrunn.

ble en vakker monstring tross dårlig værforhold. Det var oppholds under defileringen fra Grønlands Plass, men duskregn under hele tilstelningen på Urædds Stadion. Allikevel hadde over 1000 betalende voksne og en masse unger som gikk gratis, møtt fram.

Idrettskretsens formann, Kr. Barth, åpnet arrangementet og pekte på idrettens store vekst. Han nevnte samarbeidet med de store kulturorganisasjoner, og sa bl. a. at idretten ikke måtte bli et mål i seg selv. I lagsarbeidet skal ånd og fysikk gå side om side. Han siterte til slutt Bjørnsons dikt «En ungdom som er sterk og sunn er hele folkets æressak».

Prost Seip holdt så en kort andakt, og etterpå sang man fedrelandssalmen «Gud signe vårt dyre fedreland».

Så ble der gitt oppvisninger i forskjellige idrettsgrener.

Fra Pors deltok bl. a. våre turndamer, boksere og fotballspillere.

—\*—  
PORSGR. KOMMUNE bevilget kr. 5000,— til istandsettelse av skibakken i anledning N.M. 1952.

—\*—  
30. JULI reiser Pors til Danmark for å delta i en pokalturnering som arrangeres av Helsingør Idrettsf.

—\*—  
EINAR GUNDERSEN, Pors, deltok på Politilandslaget som ble nordiske mestere.

Under redaksjon av en komité.  
 Abonnement kr. 5,— pr. år.  
 Løssalg kr. 0,50 pr. stk.

## Skigruppens generalforsamling

den 6. juli hadde ikke samlet mange medlemmer. Formannen nevnte innledningsvis at det var en rar tid å holde årsmøtet på, men i betraktning av at vi er tildelt N.M. i 1952, fant en å måtte ta årsmøtet nå, så det nye styre kunne få tid på seg til de fornødne arbeider. A. Magnussen leste opp årsberetningen, og kassereren Torbj. Hansen, refererte regnskapet. Såvel beretning som regnskap ble godkjent uten bemerkninger.

Valgene ble hurtig og smertefritt avviklet, og ble som følger:

Formann: Aksel Fjeld, gjenv.

Styremedl.: Arne Furumo, gjenv. Torbj. Hansen, gjenv. Alfred Magnussen, gjenv. Halvd. Haukedal, ny.

Varamenn: Egil Kristiansen og Hans Hansen.

Ledere for junioravdelingen: Gudm. Madsen, Trygve Hansen og Bjørn Jensen.

Til å ta seg av avisprotokollen valgtes Helge Madsen.

Til å ta seg av lysarrangementet i Monradlia fikk disse dette oppdrag:

Arne Wickmann og Reidar Thorstensen.

Utsendinger til ski-tinget ble overlatt til styret å oppnevne.

Formannen meddelte at kontrakten med grunneieren av Rugtvedtkollen var fornyet for 10 år og at Pors også har fått Salgsretten i bakken.

Der referertes skriv fra Skiforbundet om at vi var tildelt N.M. 1952.

Møtet ble hurtig og greitt avviklet.

Etter årsmøtet drøftet man forskjellige ting i forbindelse med N.M.

Det er meningen at bakken skal utbygges til hopplengder på 68—69 m. Liksom den må gjøres bredere, samt må der bygges nye tribuner, såvel permanente som provisoriske. Der vil bli nedsatt en komité til å ordne med dette. Likeså må der nedsettes en finanskomité, innkvarteringskomité og forskjellige

andre komitéer, og en drøftet sammensetningen av disse som vi skal komme nærmere tilbake til senere.

Av beretningen til Skigr. ser vi at siste sesong har vært jevnt god. Mye arbeid er nedlagt, ikke minst i Monradlia, vår nye treningsbakke. I Rugtvedtkollen er også blitt foretatt en del foreløbige reparasjonsarbeider, bl. a. med brua i tilløpet, og lysanlegget, som er blitt en del forbedret. Beretningen viser videre at det er avholdt et distrikts-gutterenn i Lille-Rugtvedt, et militært langrenn sammen med Porsgr. forsv.forening, Heimevernet og Porsgr. Skytterlag, vårt første internasjonale kveldsrenn 8. mars, som jo fikk et voldsomt publikumsinnrykk, et skoleskirenn, et medlemsrenn, et instruksjons- og treningsrenn i Monradlia, og to merkerenn.

Av premier har våre løpere erobret tils. 63 stk. i stort og smått, bl. a. et kretsmesterskap i 4 × 10 km. stafett, et kretsmesterskap i kl. B komb. og et kretsmesterskap i kl. B. sp. langrenn, begge ved Jac. E. Gjeltén som også var med på stafetten sammen med Kr. Høistad, Per Storrøning og Gudmund Nordhagen, alle tekn. og nye medl. av vår gruppe.

Rugtvedtkollen har forøvrig blitt leid bort til Idrettsforen. Urædd til kretsrenn.

Rekrutteringen har i sesongen vært meget god og mange nye medlemmer er innmeldt i skigruppa. Og så kom altså 11. juni, den store dag for Pors Skigruppe, da en mottok melding fra Norges Skiforb. at gruppa var tildelt N.M. for 1952.

I og med at skigruppa skal arrangere N.M. på ski i 1952, så har vi også påtatt oss et stort ansvar for at alt skal gå så bra som mulig. Gruppen har jo stor erfaring i arrangement av store renn, landsrenn og internasjonale renn m. v., og foreningen er kjent for å kunne arrangere og yde god service til såvel løpere som publikum.

Men å arrangere hovedlandsrennet er noe annet. Det skal et voldsomt apparat til for å få alt til å gå så knirkefritt som mulig. Der må nedsettes en rekke komiteer og utvalg, og når skigruppas styre i tur og orden, gjør krav på *din* tjeneste så venter en at du villig stiller deg til disposisjon.

# PROLOG

## «Pors» 45 år.

Tenk, vårt verdenskart så stort det er  
 med tusener av rare navner —  
 med store byer hist og her —  
 med elver og med havner,  
 og enda fattes nok de fleste.  
 Du finner saktens Våga, Lom og Lesja —  
 men ei det kjære og det beste:  
 Du finner ikke Vesja.  
 Men Vesja er der, om du søker —  
 en halve del av Porsgrunn by.  
 Villig om det spøker —  
 til å svare for sitt ry.  
 Og som Vesja er den halve part  
 så er jo Pors det samme.  
 Grunnen hadde vi jo klart,  
 men Pors ble bynavnets stamme.

Men dog, ifølge historikken  
 så var navnet Lyn  
 på den vesle klikken  
 som begynte borti vestre by'n.  
 Men siden fant den voksende skare  
 ut at navnet bare  
 var et uværshenomen —  
 og var ikke sen —  
 om å bytte det ved neste lynnedslag  
 til det vi har i dag.  
 Og nu er navnet hundrer av gutter  
 og menn som er gutter fremdeles,  
 og deres gutter er alt rekrutter  
 som helt av tanken besjeles.

I dag også kvinner  
 i rekkene vi finner,  
 og hilset skal de være  
 som står der med ære  
 og løfter med ynde vår hele moral  
 opp mot et høyere ideal.

I dag er det ungdom som høster  
 styrke og helse i kropp og sjel  
 fra spiren av 1905, da røster  
 for første gang tok del.  
 Ny sæd er siden sådd —  
 høstet og sådd igjen.  
 Mål etter mål er nåd  
 med årene som svant hen.

Men merkepelene flyttes.  
 De flyttes etter ferdighet og rang.  
 Nye mål med gamle byttes,  
 og skal byttes gang på gang.

Glad og stolt skal det være  
 det hodet som stikkes i laurbærkrans,  
 fylt med andakt og ære.  
 Ikke sølv for slovets egen glans.

Man pusser pokaler ved fester som denne,  
 så mange man bare kan finne —  
 og dveler en stund kan hende  
 ved det å kjempe og vinne.  
 Man teller diplomer og mesterskap  
 og måler sin framgang og ære,  
 minnes og husker et enkelt tap,  
 men helst skal man best dog være.  
 Det er morsomt å se —  
 mest morsomt for den  
 som fikk være med  
 og hente pokalen hjem,  
 men sunnhet og helse og styrke —  
 holdning og glede blant menn og kvinner  
 av all slags yrke  
 det er det solv mor Norge vinner.

Og det er det solv vi må bygge  
 hver idrettens tanke på.  
 Kappestridd som lek og hygge —  
 det er det største mål å nå.

I dag skal Pors ha takk og ære  
 for hva de har gjort —  
 for hva de fortsatt vil være  
 for idrett og sport.  
 Mangt et tak var droyt  
 og mangen en krone mer enn ønsket.  
 Men aldri siktet de for høyt  
 på den plan som engang var ponsket.

Stadion ligger der bred og mektig  
 og borger for hva Pors har evnet.  
 Ungdom fyller den, sunn og prektig —  
 bøtet ruiner som tyskerne levnet.  
 Titt har vi hørt den jord ligger øde —  
 her kunde vært sådd og satt —  
 har kunde vært åker og grøde  
 i jorden de nu har tatt.  
 Stadion er sådd og satt —  
 hver flekk er dyrket  
 når de unge tar fatt  
 i fritiden etter yrket.  
 Og helsen de høster i lunge og sinn  
 gir vel så mange fold  
 som hva en bonde kan kjøre inn  
 av samme stykke mold.

Og se hvor lyskjegler fenger  
 Monradlia en vinterkveld.  
 Her trener de alle som trenger —  
 bare å skru på selv.  
 Men ellers kan Rugtvedtkollen gi  
 den beste mulighet på ski.  
 Fikk ikke gutta det som de ville —  
 først den store og så den lille. —  
 Hvilken klubb har maken, la oss se —  
 tre skibakker å slites med.  
 Bokserne fikk sine konkurrenter  
 blant svenske og danske —  
 og turngruppas ivrige jenter  
 sprengte lokalene ganske.  
 Skøytegruppa lar sine 5—6 lag  
 på renmålet — speilblank is  
 boltre seg hver vinterdag  
 sasant der høve gis.  
 Skolene rives med  
 i idrettens sunne sak —  
 ut på is — i sne  
 og Pors — står bak.

Pors står bak, og blir alltid stående,  
 de har stått der i 45 år.  
 De har kjempet og holdt det gående  
 og støere enn noensinne nu de står.

Kvil deg nu borger —  
 det er din kveld i kveld —  
 og måtte da fremtidens sorger  
 bli druknet i lykke og hell —  
 i all vår idretts sak —  
 der hvor Pors står bak.

## Strengere internasjonale boksereregler.

På den internasjonale boksekongress ble  
 framlagt en rapport fra legekommiteén, som  
 bl. a. ønsket vedtatt følgende regler:

Amatørboksere skal ha alminnelig og spe-  
 siell legeundersøkelse når de går inn i en  
 klubb for å drive aktiv boksing. Aldersgren-  
 sen nedad for aktive bokseres settes til 16 år.  
 Når en bokser er blitt slått ut skal han un-  
 dersøkes av lege før han går hjem og han  
 skal følges hjem av en av sin klubbs ledere.  
 Etter et knockoutslag til hodet, skal en bokser  
 ha fire ukers hvile.

## Boksing — legalisert mord.

Fra «Det bedste».

I de siste fire år er 42 bokserere døde i rin-  
 gen og flere tusen andre har fått livsvarig  
 mén av de skader de har fått under kamp.  
 Legene hevder nå at selv amatørbokserere kan  
 pådra seg varige hjerneskerader og at det er  
 grunn til å advare ungdommen mot denne  
 «edle» sport.

## Grenland Fotballkrets 45 år.

Grenland fotballkrets er stiftet 6/8 1905  
 og er omtrent jevngammel med Pors. Kret-  
 sen omfatter nedre Telemark. Den første  
 formann var L. Forwald, Odd. Inntil 1920  
 hørte også endel av Vestfold med til Gren-  
 land krets. Fra 1920—22 benevnes kretsen  
 Telemark Fotballkrets, men siden 1923 har  
 den hatt sin nuværende form.

Den første Pors'er som var medlem av  
 kretsstyret var W. Olsen (1916). Ellers har  
 H. Eltvedt vært medlem i en årrekke (5 år)  
 likeså C. H. Weber og Kr. Barth. Barth har  
 også vært formann, og innehar kretsens gull-  
 merke. H. Teksten, Pors, har vært kretssty-  
 rets formann siden 1945.

Vi gratulerer med jubileet.

## «Pors»' kamper i den nye 1. divisjonsserien.

- 8/8 Sp.kl. 31—Pors. Dommer Magnus Ja-  
 cobsen.
- 13/8 Pors—Larvik. Dommer Asbjørn Tollef-  
 sen.
- 20/8 Flint—Pors. Dommer Kjell Bruun.
- 27/8 Pors—Brevik. Dommer Birger Jahnsen.
- 1/9 Skiens B.K.—Pors. — Dommer Alf Go-  
 berg.
- 10/9 Borg—Pors. Dommer Wiggo Olsen.
- 17/9 Pors—Eik. Dommer Gunnar Andersen.
- 1/10 Brevik—Pors. Dommer Carl Lohne Rei-  
 ersen.
- 8/10 Pors—Flint. Dommer P. Aas Gunders-  
 rud.

# Porsgrunds Ørebank

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

*Mottar innskudd. Disk. vekslar og vekselabl.*

Aksjekapital kr. 120.000,00

## PORSGRUND METALVERK A.S

### PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK

Innstillasjonsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

1951:

- 29/4 Eik—Pors. Dommer Kjell Brun.  
 3/5 Pors—Skiens B.K. Dommer Trygve Dahlgren.  
 6/5 Pors—Borg. Dommer Alf Goberg.  
 13/5 Larvik Turn—Pors. Dommer Thomas Mastø.  
 20/5 Pors—Sp.kl. 31. Dommer Alf Goberg.

MAGNE JOHANSEN gratuleres med sin innsats i Odds kretsmeesterskap i orienteringsstafett, hvor han ble etappe-vinner og med i det lag som oppnådde best plassering.

IDRETTSFORENINGEN PORS' medlemmer takkes hjerteligst for utvist deltagelse ved L. J. Webers død og begravelse.  
*Barna.*

I forbindelse med den nye skole på Vest-siden, er der bl. a. planlagt 2 gymnastikksaler med tilhørende avkleddingsrom.

## Pors småguttelags Sørlandstur.

Avreisen fant sted mandag formiddag i rengvær, men ved framkomsten til Arendal var været pent og turneens første kamp ble spilt mot Granes smågutter som er et av de bedre på Sørlandet. Trass i grusbanen ble kampen velspilt. I annen omgang dominerte Pors stort og kampen ble vunnet med 4—1. Årets første goal på Pors var altså Grane, Arendal, mester for. Pors' målscoreere var Sven Hansen (2), Per Heldal og Svein Jakobsen. Pors stilte med følgende lag fra mål til ytre venstre: Kj. Østensen, R. Reiersen, A. Ballestad, P. Tollefsen, A. Johannesen, G. Aasiand, S. Jakobsen, F. Johnsen, S. Hansen, Arild Johannesen, P. Heldal.

Torsdag spilte vi mot Lillesand junior- og guttelag og vant 2—0.

Lørdag spilles mot Start, Kr.sands guttelag, og på hjemveien skal spilles mot Jerv i Grimstad.

# porsgrunn porselen

elektrisk brent  
90 % norsk



Velsmakende og næringsrik



PARKRESTAURANTEN A/S PORSGRUNN

## Orion kjem. Renseri & Farveri

*Rensriet:* Tollbodgt. 21.

Tlf. 585.

*Filial:* Stangsgt. — Tlf. 758.

## PORSGRUNN KINO

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn,  
for utførelse av alle Deres bankforretninger.

SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.

### Den norske Creditbank

Porsgrunn

## Porsere!

Stikk innom

## «Ekko»

når Dere skal ha tobakksvarer.

## Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet  
V. Porsgrunn.  
Telefon 441.

## H. OLSEN

V. PORSGRUNN  
TELF. 188.

MANFAKTUR — GARN — TRICOTASJE  
KJOLER — KAPER  
Sengeutstyr — Herrekvipering — Arbeidsklær.

## Porsgrunn Samvirkelag

Avd. 1 — Telf. 229  
Avd. 2 — Telf. 180.

## M. M. IVERSEN

Etb. 1916.

— MØBELFORRETNING —  
Snekker-, tapetser- og malerverksted.  
V. Porsgrunn. Tlf. 508.

Dame og Herre klipp  
Vestsidens Herrefrisør  
tidl. W. Berg Henriksen  
Fagmessig arbeide  
ALFRED WINJE  
Vask og Föhn  
Massasje

## Kr. Knudsen & Co

DROGERI, FARVEHANDEL og  
PARFYMERI  
Telef. 571. V. Porsgrunn.

Frisk frukt for familien — hele året.

## Magne Johansen

Spesialforretning for frukt- og grønnsaker.  
Tlf. 399, Porsgrunn.

Herre- og Gutteklær

## FRANK NILSEN

Meieritorvet — Porsgrunn  
Tlf. 648

## I. L. Dyraas

Tlf. 237

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTØY

hos

## H. J. HALS

Storgt. 136.  
Tlf. 609.

## Hj. Hermansens eftf.

Tlf. 284.

— ALT I KOLONIAL —

Les sportssiden i



## Andr. Aasland

JERNVAREFORRETNING  
— SPORTSARTIKLER —

## O. Braarud

Kjøtt- og Pøseforretning  
Øst og vest  
Telefoner: 156 — 157 k — 257.

Alle ur-reparasjoner utføres med garanti.  
Hurtig levering.

Godt utvalg i lenker og remmer

Urmaker Hj. Bjåland Johannesen  
Storgt. 109